

Instruson pa konsigi Autorizason di Trabádju

Nu sa ta fazi autorizason prizensialmenti di Sigunda-fêra Sêxta-fêra 8 di sedu – 3:45 di târdi, menus na feriádu. Inderesu: Rua 455 County, New Bedford, MA 02740

Nu sa ta fazi autorizason di trabádju atraves di email tambê, pur favor mánda informason ki pididu pa kel email li pa bu podi resebi bu autorizason di trabádju.

cosorio@newbedfordschools.org

OU

ammoura@newbedfordschools.org

Informason ki ta mestêdu pa bu konsigi autorizason di

trabádju: Pur favor márka kês sirkulu pa sertifika ma bu teni tudu informason ki bu ta mesti pa konsigi bu autorizason di trabádju.

- ☐ **Kandidatura pa Autorizason di Trabádju – kompletádu i sinádu pa impregador, pai ou mai, i menór (si studánte ten menus ki 16 ánu, kandidatura ten ki sinádu pa Médiku tambê)**
- ☐ **Sertifikádu di nasimentu**
- ☐ **Fotu tipu BI**
- ☐ **Inderesu Atual _____**
- ☐ **Skóla ki studánte sta i klási ki ê sa studa**
 - ☐ **Si bu ka sta matrikuládu na ninhun skóla bu ten ki aprizenta un kárta di saída di bu últimu skóla ku dáta ki bu pára skóla i na kál klási ki bu stába kántu bu pára na kábesa di kel kárta**
- ☐ **Bu bai jardin infantil? Sin ou Nou**
- ☐ **Bu bai jardin infantil? Sin ou Nou**
- ☐ **Kôr di kabêlu? _____**
- ☐ **Kôr di odju? _____**

Pedidu di Autorizason pa Trabadja pa Jovens di 14 até 17 anu

Instruson: Dipos di prienxi kel formulariu i konsigi kes asinatura nesesariu, sima indikadu, leva es formulariu pa Superintendenti di Skólas ô pa algin ki bu skóla (inkluindu un skóla autonoma) autoriza pa pasa autorizason di trabadju, na distritu skolar na undi bu ta mora ô bai pa skóla. Bu ta devi trazi un konprovalu di idadi, sima sertidon di nasimentu, pasaporti ô rejistu di imigrason. Superintendenti ô algin ki bu skóla (inkluindu un skóla autonoma) autoriza pa pasa autorizason di trabadju, stá ta bai pasá-bu kel Autorizason pa Trabadja.

Trazi autorizason di trabadju asinadu di volta pabu enpregador, ki ten ki mantê-l até ki bu dexa es enpregu.

Dúvidas sobri es Pedidu devi ser dirijidu pa Departamentu di Normas di Trabadju (Department of Labor Standards) na (617) 626-6952.

Si bu é menor di 18 anu, bu stá ta bai ter ki konsigi un autorizason di trabadju antes di komesa un novu trabadju.¹ G.L. c. 149, §§86-89. A sigir stá kes etapa ki bu devi sigi; **nota ki un Sertifikadu Médiku di Saúdi é eziyidu apenas di 14 até 15 anu di idadi.**

Etapas pa konsigi un autorizason di trabadju

1. Konsigi un oferta di inpregu di un inpregador.
2. Pedi es inpregador pa prienxi kel siginti sekson:

Promessa di Inpregu

Nómi di Menor:	
Nómi di Inpregador:	
Enderesu di Komersial:	
Titutlu di Trabadju & funson Prinsipal:	
Númeru di Óras pur dia ki es Menor ta Trabadja:	
Kel algin ki asina di baxu ta konkorda ku dá inpregu pa es menor konformi deklaradu di riba i en konformidadi ku lei stadual. Un rezumu di leis ki ta regula óras di trabadju di menoris i okupason perigozus pudi ser enkontradu na final di es formulariu di inskrison.	
Asniatura di Impregador ô Ajenti Autorizadu	Data

¹Menoris di 17 anu di idadi, ki ta pudi aprezena konprovalu dokumentadu di un diploma di ensinu médiu ô ekivalenti pa funsionariu di skóla autorizadu pa pasa autorizason di trabadju, ka ta presiza di un autorizason di trabadju asinadu, ma, ainda es ten ki prienxi es formulariu di autorizason.

NOTA: Si menor ki stá ta buska un autorizason di trabadju ta mora fora di Massachusetts, es menor devi konsigi un autorizason di trabadju di superintendenti di skólas na sidadi/munisipiu na Massachusetts na unde es menor stá ta bai ser inpregadu.

3. **Apenas pa jovens di 14 até 15 anu (menoris di 16 até 17 anu pudi dexe esta etapas):** Pidi bu médiku pa prienxi es sekson siginti:

NOTA: Es Sertifikadu di Saúdi siginti ten ki ser asinadu dentu di 12 mês a partir di data ki es pididu foi aprezentadu pa funsionariu di skóla ki ta pasa es autorizason.

Sertifikadu di Saúdi di Médiku

N ta sertifika ki n fazi un ezami fiziku konpletu di siginti menor di 14 ô 15 anu:	
i ki, na nha opinion, es referidu menor ten saúdi sufisienti i el stá fizikamenti aptu pa fazi kes trabadjus indikadu di riba. Un rezumu di leis ki ta regula óras di trabadju di menoris i okupason perigozus pudi ser enkontradu na final di es formulariu di inskrison.	
Asinatura di Médiku	Data

4. Pidi un di nho Parentis, tutor, ô responsavel legal pa asina di baxu.

N ta aprova emison di un autorizason pa kes trabadju indikadu di riba. Un rezumu di leis ki ta regula óras di trabadju di menoris i okupason perigozus pudi ser enkontradu na final di es formulariu di inskrison.	
Nómi di un di nho Parentis, Tutor, ô Responsavel Legal	
Asinatura di un di nho Parentis, Tutor, ô Responsavel Legal	Data

5 Asina es Pedidu di baxu:

Asinatura di Menor	Data

Rezumu di Leis ki ta Regula óras di Trabadju di Menoris¹ di Massachusetts i Restrison di Trabadjus

Trabadjus Proibidus (Pedidus Perigozu)

Algin menor di 14 ka pudi trabadja: Ta ezisti alguns eseson pa kel li, sima trabadja komu portador di notisas, na fazendas i na entretenimentu (ku un permison spesial).

Algin menor di 16 KA pudi trabadja:

- Opera, linpa ô konserta makinas ku motor (fora makinas di skritoriu ô makinas di lojas a retalhu ô servisus di alimentason ki ka proibidu)
 - Kuzinha (fora na xuraskeras ilétriku ô a gás ki ka ten xamas abertu)
 - Opera fritaderas, xuraskeras spesializadu, frangus NEICO ô panelas di preson
 - Opera, linpa ô repara fatiadoris di alimentus, moedoris, pikadoris, prosesadoris, kortadoris i misturadoras
 - Ezekuta kalker atividadi di fazi pon
 - Opera fornus di mikro-ondas (fora pa akesi alimentus na fornus di mikro-ondas ku kapasidadi masimu di 140 graus Fahrenheit)
 - Linpa kes superfisie di kuzinha ki é mas kenti ki 100 graus Fahrenheit
 - Filtra, transporta ô deta fora óliu di cozinha ô gorduras ku temperatura superior a 100 graus Fahrenheit
 - Trabadja na frigorifikus ô refrijeradoris di karni
 - Trabadja na un instalason di fabrikason ô okupason (pur izenplu, na un fabrika, komo montador)
 - Trabadju na skadas, andaimis ô xes substitutu
 - Trabadjus na garajens, fora distribuison di gás ô óliu
 - Trabadja na pavimentason di patius ku tijolu ô madera
 - Trabadja na lugares di entretenimentu (pur izenplu, psisnas, salas di biliar, salon di bowling)
 - Trabadja na barbearias
 - Trabadja na konstruson, transporti, komunikason, ô servisus públiku (Fora ta fazi trabadju administrativu lonji di makinaria pezadu fora di lokal) • Trabadja na armazén (fora ta fazi trabadju administrativu)
 - Karegamentu i diskaregamentu di kanion, vagon di konboiu, ô transportadoris
- Anda di ô na un veikulu a motor (fora na lugar di pasajeru ta uza sintu de segurança)

- Lava janelas na edifisius públiku ô komersial si janela stá a mas di 10 pés pa riba di txon

¹ Es é un konpilason di leis stadual i federal sobri trabadju infantil. Kes leis mas protetor é apresentadu ali i ta aplika pa tudu kes inpregador di adolescentis, inkluidu pais ki pudi dá inpregu pa xes fidjus. Ta eziti regulamentus adisionais na es aria ka sta rezumidu ali i ten alguns eseson pa inpregadoris na industrias agrikula. Perguntas sobri kes leis stadual di trabadju infantil devi ser dirijidu pa Gabinete di Prokurador-Jeral di Massachusetts (Massachusetts Office of the Attorney General, Fair Labor), Divizon di Trabadju Justu i Pratika Komersiais (Business Practices Division) (617-727-3465). Perguntas sobri leis federais di trabadju infantil devi ser dirijidu pa Departamentu di Trabadju, Divizon di Salius i Óras di EUA (U.S. Department of Labor, Wage and Hour Division) (617-624-6700).

- Trabadja ta lava ropa na un lavandaria komersial ô stblesimentu di sekajen a seku
- Trabadja komu jestor publiku
- Trabadja na prosesamentu di operason (pur izenplu, na karni, pexi, ô prosesamentu di avi, kebra nozis, enviu a granel ô en masa)
- Trabdja pertu di kalderas ô sala de makinas
- Fazi trabadju industrial
- Trabadja ku makinas ô ekipamentus ilétrikas perigozu
- Trabadju ki é determinadu pur prokurador-jeral di Massachusetts ki sta perigozu pa saúdi i ben-star di menoris
- **Trabadja na kalker inpregus ô tarefas proibidu pa Algin menor di 18 anu**

Algin menor di 18 KA pudi trabadja:

- Ta konduzi un veikulu, enpilhadera ô veikulu di ausilhar di trabadju (fora karinhos di golf na sertus sirkunstansias) ▪ Anda komu pasajeru na enpilhadera
- Opera, linpa ô repara kortadoris di karni, moedoris ô pikadoris ilétrikus
- Opera, linpa ô repara makinas di padaria iletriku (fora pa sertus modelus di bankada i rolus di masa di pizza)
- Trabadja 30 pés ô mas pa riba di txon ô di água
- Mexi, sirvi, ô vendi bebidas alkuolikas
- Uza seras sirkularis ô en banda, tezoras, koratdoris di algudon, ô diskus di korti abrazivu
- Uza makinas ilétrikas pa trabadju ku algudon
- Uza, fazi manutenson, konduzi ô trabadja ku makinas di elevason
- Operar ou carregar enfardadeiras de papel motorizadas, compactadores ou outras máquinas de processamento de papel motorizadas
- Uza makinas mekanikas di konformason, punsionamentu ô sizalhamentu di metal
- Uza ekipamentus di puxa lustri ô polimentu
- Fabrikason di tijolus, telhas ô produsos semilhantis
- Fabrikason ô armazenajen di splozivu
- Trabadju na skavason, naufragius, demolison ô dismantajen di navius
- Trabadju na konbati di insendius florestal, prevenson di insendius florestal, operason di segmentu di madera o servisu florestal
- Trabadju na strason di madera, seraria ô minerason
- Trabadju di abati, enbalajen ô prosesamentu di karni ô avi
- Trabadja na operason an ferovia
- Trabadja na kobertura ô na sobri kobertura
- Trabadja na fundison ô pertu di altus-fornus
- Trabadja na fabrikason di fósforu ô fósforus
- Trabadja na undi es stá spostu pa substâncias radioativas
- Trabadja komu bonberu ô injenheru na un barku
- Lubrifikason ô linpeza di makinas perigozu en movimentu
- **Trabadja na kalker trabadju ki ta eziji tene i uzu di un arma di fogu***

Tarefas Ki ka sta spesifikamenti permitidu pa US DOL Secretary of Labor é proibidu.

NOTA: Dipos di 20:00 di noti, tudu menoris ten ki tene supervizon diretu i imediatu di un supervizor adultu ki ta stá lokalizadu na lokal di trabadju i seja razoavelmenti asesivel pa es menor, nso si es menor ta trabadja na un kioski, karinhu ô stand na aria komun di un sentru komersial fetxadu ku seguransa di 20:00 até 22:00 até enseramentu di es sentru komersial pa públiku.*

14 i 15 Anu di Idadi

Óras di Trabadju

Nso entri 7:00 i 19:00 duranti anu skolar
Nao duranti oráriu skolar
Nso entri 7:00 i 21:00 duranti veron
(di 1º di julhu até Dia Nasional di Trabadju)

Másimu di Óras Kuandu Skóla Stá ta Funsiona

18 óras pur semana
3 óras pur dia na dias di skóla
8 óras pur dia na sabadu, domingu i feriadus
6 dias pur semana

Másimu di Óras Kuandu Skóla Ka Stá ta Funsiona

40 óras pur semana
8 óras pur dia
6 dias pur semana

16 i 17 Anu di Idadi

Óras di Trabadju

Nso entri 6:00 i 22:00 (na notis anterioris a un dia letivu normal) – si kel stablesimentu dexe di atendi klientis ô fregês pa 22:00, es menor pudi trabadja até 22:15.
Nso entri 6:00 i 23:30. (na notis ki ka ta antesedi un dia skolar normal). Eseson pa restaurantis i ipódromus: Nso entri 6:00 i 12:00 di meia noti (na notis ki ka ta antesedi un dia skolar normal).

Óras Másimu di Trabadju - Si Skóla stá ta funsiona ô Nao

48 óras pur semana
9 óras pur dia
6 dias pur semana

* Ta indika un mudansa na Leis di Trabadju Infantil di MA, data di entrada en vigor di 3 di janeru di 2007.